



## ▶ ACTUALITÉS > ACTUALITÉS : News et informations sur la Chine

### Les médias officiels chinois à la conquête du monde

le 19/6/2009 à 11h54 par Harold Thibault ( Aujourd'hui la Chine)

▶ **Poster un commentaire : Note moyenne : ★ (6 avis)**



*Il est un pays où les médias embauchent à la pelle et voient leurs budgets exploser. Un pays sans journalisme en crise. Un pays où l'on trouve des petites annonces inespérées en France: "recherche sous-éditeur, relecteur de scripts, 2-3 ans d'expérience appréciés. Rémunéré plus de 2000 dollars/mois avec assurance santé, billet d'avion inclus. 6 postes libres !". Ce pays merveilleux, c'est la Chine.*

A l'heure où le New York Times est contraint de se séparer de son immeuble pour survivre, où les rédactions françaises font des coupes drastiques dans leurs budgets, la Chine embauche à tour de bras et elle dote ses rédactions de milliards de dollars pour se développer à l'international.

Les médias officiels chinois sont ambitieux et en ont les moyens. En janvier 2009, la presse hongkongaise révélait que la CCTV, la télé d'état, Xinhua, l'agence de presse officielle et le Quotidien du Peuple, journal du Comité Central du Parti communiste chinois pourraient chacun recevoir jusqu'à 15 milliards de yuans (1,6 milliard d'euros) dans le but de faire entendre la voix de la Chine à l'étranger.

La CCTV va lancer prochainement des chaînes en arabe et en russe, après avoir lancé des programmes en français, en espagnol et, bien sûr, en anglais.



Un contenu en chinois, un autre pour les étrangers

L'agence Xinhua est en train de développer des bureaux dans les grandes villes du monde et lance Xinhua TV, chaîne d'information continue anglophone.

Quant au Quotidien du Peuple, il a lancé récemment une version en anglais du Global Times, journal orienté vers l'international, donnant ainsi naissance au deuxième quotidien national en anglais. Son concurrent, le China Daily n'est pas en reste : il s'attaque aux Etats-Unis où il publie depuis peu une édition spécifique.

Ces développements font suite au discours de Li Changchun, membre du Comité permanent du Bureau politique du Parti et responsable de la propagande, qui déclarait au début de l'année qu'il fallait "vigoureusement chanter les louanges des réussites du PCC, du socialisme, de la politique de réformes et de la grande mère patrie".

#### Gagner les coeurs étrangers

L'offensive médiatique intervient à un moment opportun pour la Chine. Le modèle politique américain n'a cessé de chuter dans l'estime des opinions publiques étrangères au cours des 8 années de l'administration Bush. Et la crise financière a scié la confiance dans son modèle économique. Il était donc temps d'activer le "soft power" de l'Empire du milieu : utiliser un moyen non-coercitif - la communication médiatique - pour tenter de convaincre à l'étranger du bien-fondé de la politique chinoise, notamment sur les sujets qui fâchent.

Le coup de pouce reçu par les médias chinois à l'international intervient également au moment où, dans les pays occidentaux, les radios, journaux et télévisions ont la tête sous l'eau. En première ligne se trouvent les agences de presse occidentales et leurs clients, notamment la presse quotidienne régionale. Dans son édition du jeudi 18 juin, le journal Le Monde révélait que le quotidien La Provence résilie à compter du 1er juillet prochain son abonnement à l'Agence France-Presse. Son président, Didier Pillet, assure que le journal n'a pas reçu de propositions de Xinhua. Dans la rédaction, on explique que l'on ne voit pas le journal s'y abonner. Selon d'autres sources, le quotidien et d'autres journaux régionaux français ont été abordés par l'agence chinoise.

Il semble que Xinhua, le China Daily et le Global Times ou la CCTV ont encore du mal à convaincre à l'étranger et souffrent de leur image de presse à la botte des autorités. Pour pallier ce handicap, les médias chinois partis à la conquête du monde s'adaptent, sur le plan linguistique et sur le plan éditorial.

Pour ce qui est de la langue, ils ont embauché de nombreux étrangers, parfois appelés "équipe d'experts".

"Les médias officiels ont de plus en plus recours à des étrangers. Ils sont là pour faire de la traduction et de la correction uniquement", explique une rédactrice employée par un média officiel chinois francophone. "Les responsables ont probablement eu des retours sur les problèmes de langue" estime-t-elle.

"Ils font des efforts, souligne cet autre employé souhaitant rester anonyme, mais ils reviennent de tellement loin que leur marge de progression reste encore énorme. Il suffit de regarder CCTV-9 (la chaîne anglophone chinoise, ndlr) pour constater qu'au niveau de la forme et du fond, ça pêche. Il y a encore du boulot" juge-t-il .

### **Briser les tabous ?**

D'un point de vue occidental, les articles de Xinhua et les JT de la CCTV peuvent sembler encore un peu vieux jeu. Mais des efforts considérables sont réalisés pour montrer un semblant de détachement d'avec le point de vue gouvernemental.

Ainsi, le nouveau quotidien en anglais Global Times publie parfois des analyses significativement différentes de celles publiées par son propriétaire le Quotidien du Peuple, en chinois. Ses éditorialistes ont ainsi émis des critiques au sujet de la fourniture avec chaque ordinateur vendu d'un logiciel anti-pornographie controversé. Sur une double page, ils n'ont pas hésité non plus à critiquer la réfection du vieux quartier pékinois de Qianmen . Surtout, ils ont brisé le tabou des tabous en Chine, dans l'édition du 4 juin 2009 : la répression des manifestations de Tiananmen.

Faut-il y voir un changement radical dans les choix du leadership chinois quant à l'information ? Surtout pas, pour David Bandurski, analyste au sein du China Media Project de l'Université de Hong Kong. "On ne dira jamais assez que la couverture anglophone par les médias d'état chinois ne peut pas être lue comme un indicateur de changement dans la politique de contrôle de la presse en Chine", explique-t-il. "Cela a toujours été le cas, en fait", juge David Bandurski. "Le China Daily est contrôlé par le Bureau de l'information du Conseil d'Etat (le gouvernement), et non par le Département de la propagande, précisément parce qu'il est "dui wai", c'est à dire ciblé pour la consommation étrangère", rappelle-t-il.

"Mais les leaders chinois sont plus déterminés que jamais à utiliser les médias d'état pour modeler "l'opinion publique internationale" sur la Chine. Ils considèrent cela comme un conflit mondial pour l'opinion publique, une guerre contre la désinformation occidentale, et ils comprennent que cela nécessite des stratégies plus subtiles (que par le passé)" analyse-t-il.

Pour Bandurski, il y a donc deux poids et deux mesures. Un standard pour le contenu en chinois, un autre pour les langues étrangères. Il n'hésite pas à parler d'apartheid médiatique. "C'est pourquoi il est absolument absurde de prétendre que le Global Times a brisé le tabou sur la couverture (de l'anniversaire) du 4 juin 89. Le tabou persiste en chinois et c'est ce qui compte" conclut il.

### **Orienter l'opinion publique**

Les étrangers auront donc droit à une soupe médiatique bien meilleure que celle des Chinois. Mais si l'emballage diffère, le but reste le même : convaincre plutôt qu'informer. A Xinhua, on considère qu'il est nécessaire d'"orienter et d'influencer l'opinion publique" en Chine et à l'international, comme le soulignent Chen Hegao et Qi Zijian, deux rédacteurs du service éditorial international, lancé par l'agence en 2008, dans le dernier numéro de la revue Chine Journalisme.

"Bien que nos commentaires sur l'international ne soient pas équivalents à des communiqués ou à des déclarations de politique du gouvernement sur les questions essentielles, l'esprit de nos idées quand il apparaît dans nos articles sur les questions internationales majeures et les problèmes concernant la Chine doit rester entièrement consonant avec l'esprit du Comité Central du PCC et avec les positionnements politiques du gouvernement", soulignent MM. Chen et Qi.

Ce qui a le mérite d'être parfaitement clair, mais pas forcément très efficace pour séduire des lecteurs occidentaux ...

médias



---

[Poster un commentaire](#) : Note moyenne : ★ (6 avis)

---